

Fundacja Nasz Wybór  
ul. Żymirskiego 5/15  
04-045 Warszawa  
NIP: 1132788882  
REGON: 142115753  
KRS: 0000342283

## SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE ZA ROK 2012

### Część I

1. Sprawozdanie merytoryczne dotyczy Fundacji Nasz Wybór z siedzibą w Warszawie przy ulicy Żymirskiego 5, m. 15.
  - Fundacji Nasz wybór wpisana jest pod numerem 0000342283 do Rejestru Stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji i publicznych zakładów opieki zdrowotnej, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego. Data rejestracji w KRS-ie: 24.11.2009.
  - NIP: 1132788882
  - REGON: 142115753
  - KRS: 0000342283
  - Zarząd Fundacji Nasz Wybór: Myroslava Keryk – prezes, Tetyana Rodnyenkova – członek zarządu, Olena Lytvynenko – członek zarządu.
  - Rada Fundacji Nasz Wybór: Joanna Konieczna-Sałamatina, Iwona Trochimeczyk-Sawczuk, Olga Popowych, Taras Shumeyko, Lesya Kostina, Romana Feliks, Iryna Polets.
2. Cele Fundacji (wyciąg ze statutu):
  1. promocja wartości demokratycznych i obywatelskich oraz integracji europejskiej;
  2. upowszechnianie ochrony praw człowieka oraz swobód obywatelskich, a także działań wspomagających rozwój demokracji;
  3. promowanie i wzmacnianie społeczeństwa obywatelskiego,
  4. promowanie edukacji i obywatelskiej, wspieranie samodzielności obywateli państw trzecich w Unii Europejskiej;
  5. Promowanie przeciwdziałania dyskryminacji obywateli Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej;
  6. Wspieranie zbliżenia narodów, społeczeństw i państw Regionu Europy Środkowej i Wschodniej poprzez krzewienie wzajemnej wiedzy i informacji oraz uświadamianie poczucia wspólnoty kulturowej i wspólnoty interesów.
  7. Integracja i ułatwianie kontaktów pomiędzy społecznością Ukraińską a społecznością Polską, promowanie kultury ukraińskiej w Unii Europejskiej;
  8. Rozwój wzajemnych kontaktów pomiędzy środowiskami działającymi na rzecz imigrantów Rzeczypospolitej Polskiej;
  9. Kreowanie pozytywnego wizerunku obywateli państw trzecich w przyjmujących krajach Unii Europejskiej poprzez media, materiały informacyjne oraz akcje publiczne.

Fundacja Nasz Wybór realizuje swoje cele poprzez (wyciąg ze statutu):

- 1) Wydawanie, tłumaczenie, rozpowszechnianie literatury obejmującej zagadnienia z zakresu polityki społecznej; rozwoju regionalnego; nauk społecznych, ułatwiających przekazywanie wiedzy i doświadczeń w zakresie problematyki społecznej; opracowań

metodologicznych, aktów prawnych, publikacji badawczych i analiz eksperckich, w tym związanych z zagadnieniami stanowiącymi przedmiot działalności Fundacji.

2) Działalność badawcza.

3) Opracowywanie programów i strategii rozwoju w oparciu o przygotowywane analizy i ekspertyzy.

4) Wymiana międzynarodowa, wizyty studyjne, programy edukacyjne i kulturalne; staże i praktyki zawodowe.

5) Organizowanie przedsięwzięć kulturalnych i oświatowych o charakterze integracyjnym z udziałem środowisk zainteresowanych współpracą na rzecz zbliżenia narodów, społeczeństw i państw Regionu Europy Środkowej i Wschodniej.

6) Wsparcie i pomoc w nawiązywaniu kontaktów organizacji sfery społecznej, instytucji publicznych, jednostek samorządowych, przedsiębiorstw i firm prywatnych oraz placówek badawczych i edukacyjnych.

7) Organizowanie poradnictwa, warsztatów, konferencji i seminariów.

8) Realizacja celów Fundacji poprzez kampanie społeczne.

9) Przeprowadzanie programów grantodawczych oraz stypendialnych powiązanych z celami Fundacji.

## **Część II**

### **W roku 2012 Fundacja Nasz Wybór realizowała następujące projekty:**

**1. Projekt „ZASOBY INFORMACYJNE DLA MIGRANTÓW Z UKRAINY W POLSCE”**, w ramach którego wydawała była gazetę dla migrantów z Ukrainy (w wersji papierowej i internetowej) oraz organizowała spotkania dla migrantów. Projekt finansowany przez Europejski Fundusz na Rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich oraz z budżetu państwa. Termin realizacji projektu – 1.07.2011-30.06.2012.

#### ***Założenia projektu***

Projekt jest realizowany przez Fundację „Nasz Wybór”, zrzeszającą imigrantów z Ukrainy mieszkających w Polsce oraz Redakcję „Naszego Słowa”. Z przeprowadzonego przez Fundację pilotażu, do przeprowadzenia którego skłoniły nas wcześniejsze obserwacje wynika, że w Polsce funkcjonuje znacząca liczba obywateli Ukrainy, którzy nie poznali języka polskiego w stopniu pozwalającym im na uzyskanie niezbędnych informacji czy też dopełnienie formalności w języku polskim. Niewątpliwie związane jest to z kwestią braku programów integracyjnych, których elementem byłaby bezpłatna (lub chociażby w zasięgu możliwości finansowych) nauka języka polskiego dla imigrantów zarobkowych zza wschodniej granicy Polski.

Celem projektu jest wydawanie papierowego bezpłatnego miesięcznika po ukraińsku dla imigrantów z Ukrainy oraz rozbudowanie strony internetowej „Naszego Wyboru” prezentujących podstawową wiedzę dotyczącą historii, instytucji, aspektów społeczno - gospodarczych, życia kulturalnego oraz podstawowych norm i wartości społeczeństwa polskiego w zrozumiałym-ukraińskim języku. Ponadto, planujemy zamieszczanie informacji o przepisach prawnych i sprawach związanych z codziennym życiem imigrantów w Polsce. Tak więc projekt spełnia dwie podstawowe w procesie integracji funkcje: informacyjną oraz doradczą. Tak duży nacisk kładziemy na bezpłatny i papierowy miesięcznik w związku ze specyfiką imigrantów ukraińskich mieszkających i pracujących w Polsce. Część z nich nie ma dostępu do Internetu albo nie potrafi się nim posługiwać.

Zamieszczane przez nas materiały będą służyć, po pierwsze, integracji ukraińskiej społeczności imigranckiej w Polsce, po drugie, integracji ze społeczeństwem przyjmującym przez lepsze zrozumienie zasad i reguł społeczeństwa obywatelskiego, po trzecie, wspierać dialog

międzykulturowy. Zarówno na stronie internetowej oraz w bezpłatnym miesięczniku wydawany integracji m w języku ukraińskim informować będziemy o bieżącej ofercie „Centrum Powitania w Warszawie” (którego jednym ze współtwórców jest „Nasz Wybór”) finansowanego przez Fundusz na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich.

Partnerem w naszym projekcie jest Związek Ukraińców w Polsce reprezentowany przez Redaktora Naczelnego i Redakcję Tygodnika „Nasze Słowo”, od ponad pięćdziesięciu lat ukazujący się w Polsce po ukraińsku. W związku z tym, liczyć możemy na wsparcie redaktorskie oraz pomoc na poszczególnych etapach publikacji naszego miesięcznika.

### ***Cele projektu***

- Integracje imigrantów z Ukrainy ze społeczeństwem przyjmującym poprzez wsparcie informacyjne i udzielanie porad. Działania realizowane w ramach projektu przyczyniają się do procesu włączania w polskie społeczeństwo osób, które na władają w stopniu wystarczającym językiem polskim. Zamieszczamy informacje o przepisach prawnych i sprawach związanych z codziennym życiem imigrantów w Polsce. Rozpowszechniamy wiedzę o instytucjach i organizacjach, w których imigranci mogą liczyć na merytoryczne wsparcie.

- Udzielenie pomocy migrantom, stosując zasadę per to per, czyli pomoc imigrantom za pomocą imigrantów. „Nasz Wybór” jest inicjatywą imigrancką, zawartość naszej strony internetowej i bezpłatnego miesięcznika w języku ukraińskim współtworzona jest przez imigrantów i polskich obywateli. Dzięki temu tworzą je osoby, które mając doświadczenie migracyjne wiedzą, co i w jakiej formie przekazać trzeba tym, dla których są to dopiero pierwsze lata w Polsce.

- Integracja obywateli Ukrainy mieszkających w Polsce dla realizacji swoich potrzeb zawodowych, społecznych, kulturalnych. Na łamach wydawanej przez nas bezpłatnej gazety, a także na stronie internetowej „Naszego Wyboru” przedstawiamy imigrantom z Ukrainy podstawową wiedzę dotyczącą historii, instytucji, aspektów społeczno - gospodarczych, życia kulturalnego oraz podstawowych norm i wartości społeczeństwa polskiego w ojczystym - ukraińskim języku.

### ***Działania w ramach projektu w 2012r.:***

- Ukazało się 6 numerów miesięcznika „Nasz Wybór”.
- Działał portal informacyjny „Nasz Wybór” w języku ukraińskim i polskim: [www.naszwybir.pl](http://www.naszwybir.pl)
- Zostało zorganizowano pięć spotkań dla migrantów z Ukrainy w Polsce.
- Fundacja Nasz Wybór podjęła współpracę z szeregiem dziennikarzy, którzy zaangażowali się z tworzenie treści miesięcznika i portalu. Każdego miesiąca odbywały się Kolegia Redakcyjne, na których ustalano treść następnego numeru miesięcznika.

**2. „NASZ WYBIR” – ZASOBY INFORMACYJNE DLA IMIGRANTÓW Z UKRAINY W POLSCE II**”, który jest kontynuacją projektu „Zasoby informacyjne dla imigrantów z Ukrainy w Polsce”. W ramach tego projektu wydawaliśmy gazetę dla migrantów z Ukrainy (w wersji papierowej i internetowej) oraz organizowała spotkania dla migrantów. Projekt finansowany przez Europejski Fundusz na Rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich oraz z budżetu państwa. Termin realizacji projektu – 1.07.2012-30.06.2013.

### ***Opis projektu***

Projekt stanowi kontynuację realizowanego przez Fundację „Nasz Wybór” oraz Redakcję „Naszego Słowo” projektu „Zasoby informacyjne dla imigrantów z Ukrainy w Polsce”. Prowadzone przez nas od kilkunastu miesięcy działania i ogromnie pozytywny odzew imigrantów, szczególnie podkreślane przez nich zapotrzebowania na miesięcznik „Nasz Wybór” przekonało nas o potrzebie kontynuacji naszego projektu.

Udało nam się wypracować procedury i zgromadzić zespół około 30 osób tworzących miesięcznik (ukazujący się po ukraińsku w liczbie 2000 egzemplarzy) i portal (w ukraińskim i

polskim języku). Zauważeni zostaliśmy nie tylko w Polsce, ale także na Ukrainie.

W Polsce funkcjonuje znacząca liczba obywateli Ukrainy, którzy nie poznali języka polskiego w stopniu pozwalającym im na uzyskanie niezbędnych informacji czy też dopełnienie formalności w języku polskim. Niewątpliwie związane jest to z kwestią braku programów integracyjnych, których elementem byłaby bezpłatna (lub chociażby w zasięgu możliwości finansowych) nauka języka polskiego dla imigrantów zarobkowych zza wschodniej granicy Polski.

Rozpowszechniane przez nas materiały służą, po pierwsze, integracji ukraińskiej społeczności imigranckiej w Polsce, po drugie, integracji ze społeczeństwem przyjmującym przez lepsze zrozumienie zasad i reguł społeczeństwa obywatelskiego, po trzecie, wspierają dialog międzykulturowy. Zarówno na stronie internetowej oraz w bezpłatnym miesięczniku wydawanym w języku ukraińskim poruszymy istotne dla życia imigrantów ukraińskich kwestie, przybliżamy im bieżącą ofertę instytucji, które działają na ich rzecz.

Na łamach wydawanego przez nas bezpłatnego miesięcznika „Nasz Wybór” oraz na portalu i forum [www.naszwybir.pl](http://www.naszwybir.pl) przedstawiamy imigrantom z Ukrainy podstawową wiedzę dotyczącą historii, instytucji, aspektów społeczno - gospodarczych, życia kulturalnego oraz podstawowych norm i wartości społeczeństwa polskiego. Robimy to w najbliższym im ukraińskim języku. W ten sposób przyczyniamy się do procesu włączania w polskie społeczeństwo osób, które nie władają w stopniu wystarczającym językiem polskim.

Naszym partnerem w projekcie jest „Nasze Słowo” – tygodnik mniejszości ukraińskiej wydawany przez Związek Ukraińców w Polsce, korzystamy więc ze wsparcia ludzi, którzy zatopieni są w dwóch uniwersach kulturowych: ukraińskim i polskim, i dzięki temu sprawdzają się we wspieraniu dialogu międzykulturowego między imigrantami a resztą społeczeństwa.

Na naszych łamach zamieszczamy przykłady udanych inicjatyw, w których uczestniczą Polacy i imigranci. Zachęcamy czytelników do przyłączania się oraz do inicjowania własnych przedsięwzięć.

### ***Cele projektu:***

-Integracja imigrantów z Ukrainy ze społeczeństwem przyjmującym poprzez wsparcie informacyjne i udzielanie porad. Działania realizowane w ramach projektu przyczyniają się do procesu włączania w polskie społeczeństwo osób, które nie władają w stopniu wystarczającym językiem polskim.

- Udzielenie pomocy migrantom, stosując zasadę peer to peer, czyli pomoc imigrantom za pomocą imigrantów.

- Integracja obywateli Ukrainy mieszkających w Polsce dla realizacji swoich potrzeb zawodowych, społecznych, kulturalnych.

### ***Działania w ramach projektu w 2012r.:***

- Ukazało się 6 numerów miesięcznika „Nasz Wybór”.
- Działał portal informacyjny „Nasz Wybór” w języku ukraińskim i polskim: [www.naszwybir.pl](http://www.naszwybir.pl)
- Zostało zorganizowano sześć spotkań dla migrantów z Ukrainy w Polsce. Pierwsze spotkanie zostało połączone ze świętowaniem dwudziestej pierwszej rocznicy niepodległości Ukrainy, które odbyło się w Warszawie w pomieszczeniu Klasztoru Ojców Bazylianów 26.08.2012r. Spotkanie zostało objęte honorowym patronatem przez Ambasadę Ukrainy w Polsce.
- Trzy szkolenia dla osób zaangażowanych w realizację projektu, wprowadzające nowych pracowników w specyfikę pracy w miesięczniku dla publiczności imigranckiej i w tematykę migracji w ogóle oraz szkolenie dla kluczowych pracowników projektu z zakresu opisywania dokumentów, wypełniania druków rozliczenia zaliczki, podstaw Excela oraz obiegu dokumentów
- Fundacja Nasz Wybór kontynuowała współpracę z szeregiem dziennikarzy, którzy zaangażowali się z tworzenie treści miesięcznika i portalu. Każdego miesiąca odbywały się

Kolegia Redakcyjne, na których ustalano treść następnego numeru miesięcznika.

**3. Projekt „MODELE INTEGRACJI I ZAPOBIEGANIE WYKLUCZENIU: WZMACNIANIE ROLI MŁODZIEŻY MIGRANCKIEJ W SPOŁECZEŃSTWIE (iYouth)\".** Fundacja Nasz Wybór jest partnerem IOM (Międzynarodowej Organizacji z Migracji) w niniejszym projekcie. Termin realizacji projektu – 1.09.2011-28.02.2013r.

### **Założenia**

Zaangażowanie i wsparcie młodzieżowych organizacji migranckich, sprzyjające integracji młodych imigrantów jest ważne. Organizacje te dają swoim rówieśnikom możliwość poważnej działalności oraz wspomagają proces ich rozwoju wewnętrznego, np.: poprzez przedstawianie wzorów do naśladowania oraz w zapewnieniu rówieśniczej pomocy dla młodych migrantów.

Potencjał tych organizacji w procesie ułatwiania integracji i zapobiegania wykluczeniu młodych ludzi migranckiego pochodzenia powinien być lepiej uświadamiany i wykorzystywany. Jednakże, podobnie jak organizacjom migranckim w ogóle, także młodzieżowym organizacjom migranckim często brakuje możliwości i zdolności, aby aktywnie działać oraz skutecznie promować integrację młodych migrantów.

Włączenie młodzieżowych organizacji migranckich na poziomie krajowym i lokalnym do istniejących sieci, zapewnienie szkolenia oraz wymiany doświadczeń, są dobrymi środkami wsparcia rozwoju młodzieżowych migranckich organizacji oraz upoważnienia ich do działania w charakterze organizacji wspomagających integrację.

### **Czym jest iYouth?**

Projekt *“Modele dla integracji oraz zapobieganie wykluczeniu: wzmocnienie i usamodzielnienie młodzieży migranckiej (iYouth)”*, ma na celu wspomóc młodzieżowe organizacje migranckie w lepszej pracy na rzecz integracji oraz zapobieganiu wykluczenia młodych migrantów. Trzy główne formy działania to:

- Wypracowanie i rozwój modeli oraz materiałów szkoleniowych na temat integracji i zapobiegania wykluczeniu;
- Tworzenie możliwości rozwojowych dla młodzieżowych organizacji migranckich;
- Wzrost świadomości oraz rozpowszechnienie wyników projektu;

#### **1. OPRACOWANIE MODELI**

Poprzez zbadanie polityk i praktyk w krajach partnerskich iYouth za pomocą narzędzia peer reviews projekt rozwinie nowe modele dla postępu w integracji oraz zapobieżenia wykluczeniu młodzieży migranckiej.

Modele te zostaną wprowadzone do publicznej platformy szkoleniowej on-line. Materiały będą dostępne w językach wszystkich krajów partnerskich oraz w języku angielskim.

#### **2. TWORZENIE MOŻLIWOŚCI ROZWOJOWYCH**

Krajowe szkolenie w każdym z krajów partnerskich ma za zadanie zapoznać szerokie spectrum organizacji młodzieżowych z platformą, jej zawartością oraz ustanowić i/lub umocnić relacje między organizacjami młodzieżowymi.

Stworzenie i prowadzenie przez młodzieżowe organizacje partnerskie działań pilotażowych, polegających na procesie transferu umiejętności od tych rówieśników, którzy je posiadli, do tych, którzy ich nie posiadli, w każdym z krajów partnerskich. Inicjatywy te, dadzą możliwość wykorzystania w praktyce materiałów szkoleniowych oraz tworzenia możliwości rozwojowych młodzieżowych organizacji migranckich.

#### **3. WZROST ŚWIADOMOŚCI**

Krajowe sympozja, w których wezmą udział wszyscy zainteresowani, w każdym z krajów partnerskich, przyczynią się do rozpowszechnienia informacji na temat wyników projektu oraz na

temat sieci kontaktów między młodzieżowymi organizacjami, a odpowiednimi władzami.

Publikacja wydana po realizacji projektu oraz seminarium końcowe w Brukseli posłuży do rozpowszechnienia wyników projektu w UE oraz podniesienia świadomości społecznej w tej dziedzinie.

### **Więcej informacji na**

[www.iom.fi/iyouth](http://www.iom.fi/iyouth)

### **lub bezpośrednio**

#### **IOM POLSKA**

JOANNA URBANIAK

[jurbaniak@iom.int](mailto:jurbaniak@iom.int)

#### **FUNDACJA NASZ WYBÓR**

MYROSLAVA KERYK

[nashvybir@gmail.com](mailto:nashvybir@gmail.com)

#### **ORMIAŃSKIE TOWARZYSTWO KULTURALNE**

VERONIKA HOVHANNISYAN

[suren@poczta.fm](mailto:suren@poczta.fm)

Projekt ten jest współfinansowany przez Komisję Europejską, wprowadzany w życie przy współpracy z Biurami IOM, młodzieżowymi organizacjami migranckimi oraz instytucjami partnerskimi Austrii, Republiki Czeskiej, Finlandii, Francji i Polski.

### **Partnerzy projektu**

Projekt iYouth jest zarządzany przez IOM Helsinki przy współpracy Biur IOM w Marsylii, Pradze, Warszawie i Wiedniu.

### **MŁODZIEŻOWE ORGANIZACJE PARTNERSKIE**

Austria: Interface Wien

Republika Czeska: Association for the Opportunities of Young Migrants (META o.s.)

Finlandia: Kanava ry

Francja: Agence de développement des relations interculturelles pour la citoyenneté (ADRIC)

Polska: Ormiańskie Towarzystwo Kulturalne i Fundacja Nasz Wybór

### **PARTNERZY INSTYTUCJONALNI:**

Austria: Austrian National Youth Council

Republika Czeska: Ministerstwo Spraw Wewnętrznych

Finlandia: Departament Młodzieży miasta Helsinki

Francja: Ministerstwo Młodzieży

Polska: Urząd Miasta Stołecznego Warszawy

### **SPONSORZY:**

Komisja Europejska

Finlandia: Ministerstwo Edukacji i Kultury

Austria: Ministerstwo Spraw Wewnętrznych

Republika Czeska: META

### **Działania w 2012 roku**

- W Fundacji „Nasz Wybór” odbyła się wizyta studyjna partnerów projektu z czterech państw.

Wizyta odbyła się w lutym.

-Przedstawiciele Fundacji uczestniczyli w dwóch wizytach studyjnych w partnerów projektu z czterech państw.

-Fundacja zrealizowała dwa filmy dokumentalne o działalności fundacji. Wideo dostępne na platformie szkoleniowej projektu: <http://www.iyouth-project.eu/en/about-iyouth/videos-young-migrants-stories>

-Iwona Trochimczyk-Sawczuk w ramach projektu przeprowadziła szkolenia „Aktywizacja młodzieżowej organizacji migranckiej”, 26 i 27 października 2012. Szkolenia były skierowane do organizacji migranckich działających na rzecz młodzieży, oraz osób indywidualnych zainteresowanych założeniem lub uaktywnieniem organizacji młodych migrantów.

-Fundacja była partnerem w organizacji Sympozjum Ogólnokrajowego „Modele integracji i zapobieganie wykluczeniu. Wzmocnienie roli młodzieży migranckiej w społeczeństwie”, 15 listopada. Myroslava Keryk oraz Iwona Trochimczyk-Sawczuk wygłosiły referaty na tym sympozjum.

**4. PROJEKT ”MIKOŁAJ PO UKRAIŃSKU”** w ramach projektu "Międzykulturowa Szkoła w Wielokulturowej Społeczności" IOM, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich. Okres realizacji 1 grudnia 2012 do 30 grudnia 2012.

#### **Opis projektu:**

Projekt „Mikołaj po ukraińsku” był integracyjną imprezą poznawczo-rozrywkową dla dzieci i dorosłych z lokalnej społeczności w Warszawie. Impreza była skierowana zarówno do imigrantów jak i przedstawicieli społeczeństwa przyjmującego. Głównym celem spotkania było wzajemne poznanie i dialog międzykulturowy pomiędzy wspomnianymi grupami mieszkańców Warszawy, a także integracja dzieci i rodziców migranckich ze społecznością lokalną oraz integracja imigrantów między sobą. Drugim ważnym celem było zapoznanie miejscowych Polaków oraz innych imigrantów z kulturą i tradycją Ukraińców.

Znana w Polsce tradycja mikołajkowa, w różnych krajach, ma swoje lokalne odmienności. W ramach niniejszego projektu była zaprezentowana z punktu widzenia społeczności ukraińskiej.

Impreza „Mikołaj po ukraińsku” składała się z trzech części:

1. Występ Mikołaja i jego ekipy
2. Warsztaty dla dzieci i dorosłych:
  - nauka piosenki ukraińskiej
  - nauka ukraińskiego tańca ludowego
3. Przygotowanie (wspólne) tradycyjnych ukraińskich słodczy mikołajkowych (orzeszki) oraz poczęstunek.

Występ był w językach ukraińskim i polskim .

Impreza pozwoliła przedstawicielom społeczności lokalnej, odwołując się do własnej tradycji, poznawać elementy kultury sąsiadów – zobaczyć to co jest wspólne, a co je różni. Pokazała, że to samo zjawisko kulturowe może mieć różne oblicza. Spotkanie było też okazją do przybliżenia języka ukraińskiego, ukraińskiego tańca oraz kuchni. Jednocześnie ukraińskie dzieci i ich rodzice mieli okazję, aby bezpośrednio od Polaków dowiedzieć się o polskich tradycjach mikołajkowych.

#### **5. KSIĄŻKA „PRZYGODY OSIA I PONI”**

Fundacja „Nasz Wybór” wydała książkę dla dzieci ukraińskiej pisarki Tamary Marszałowej „Przygody Osia i Poni” w ramach serii „Współczesna ukraińska literatura dla dzieci”.

## **Część III**

### **Referencje osób działających w Fundacji Nasz Wybór:**

**Myroslava Keryk** – Historyk, socjolog, specjalista ds. migracji i społeczności ukraińskiej w Polsce. Wykłada historię i politykę społeczną w Uczelni Łazarskiego (Warszawa). Prezes

Fundacji Nasz Wybór.

**Tetyana Rodnyenkova** – Socjolog, badaczka przestrzeni edukacyjnej krajów postradzieckich, roli procesu bolońskiego w integracji Ukrainy i UE. Pisze doktorat w Szkole Nauk Społecznych PAN.

**Olena Lytvynenko** – Historyk, badaczka mniejszości narodowych w Polsce i Ukrainie, antropolog kultury. Pracuje nad doktoratem w Szkole Nauk Społecznych PAN.

**Joanna Konieczna-Salamatin** - Socjolog, zajmuje się m.in. badaniem społecznego odbioru stosunków między Ukrainą a Unią Europejską. Wykłada na Uniwersytecie Warszawskim.

**Iwona Trochimczyk – Sawczuk** - Filolog, specjalistka ds. zasobów ludzkich, tłumacz.

**Olga Popowych** – Historyk, badaczka współczesnej tożsamości Ukraińców i Słowaków w dyskursie politycznym. Pracuje nad doktoratem w Szkole Nauk Społecznych PAN.

**Taras Shumeyko** – Dziennikarz, filolog, badacz ukraińskiej literatury średniowiecznej.

**Iryna Polets** – socjolog, obroniła doktorat w Polskiej Akademii Nauk.

**Romana Felks** – księgowa, działa na rzecz wspólnoty ukraińskiej w Polsce.

**Lesya Kostina** – ekonomista, w Polsce pracuje jako pomoc domowa. Inicjatorka akcji abolicyjnej dla migrantów o nieuregulowanym statusie w Polsce.

## **Część IV**

W roku sprawozdawczym 2012 Fundacja Nasz Wybór Zarząd Fundacji prowadził działania mające na celu usprawnienie formalnej działalności Fundacji. Członkowie Fundacji brali udział w licznych szkoleniach oraz seminariach, które mają na celu podwyższenie ich kwalifikacji i kompetencji pracy w organizacji pozarządowej.

**Olena Lytvynenko** brała udział w spotkaniach Krajowej Platformy Współpracy na rzecz Integracji organizowanej przez IOM oraz w organizowanym przez IOM Szkoleniu jak efektywnie współpracować z władzami samorządowymi, kwiecień 2012 roku

## **Część V**

Fundacja Nasz Wybór jest członkiem kilku koalicji organizacji działających na rzecz migrantów na poziomie Polski oraz Unii Europejskiej.

a) Fundacja jest członkiem oraz uczestniczy regularnie w spotkaniach organizowanych przez Międzynarodową Organizację na rzecz Migracji (IOM) w ramach projektu: „Krajowa Platforma Współpracy”. Ta platforma stanowi forum komunikacji i wymiany informacji oraz doświadczeń pomiędzy przedstawicielami społeczności migranckich i organizacji zrzeszającymi migrantów, a polskimi instytucjami publicznymi - została utworzona przez IOM w partnerstwie z Departamentem Polityki Migracyjnej MSWiA w ramach projektu "Współpraca drogą do integracji" współfinansowanego z Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich.

b) Fundacja Nasz Wybór jest członkiem „Forum Cudzoziemców” ustanowionego przy Wojewodzie Mazowieckim. Niniejsze Forum zrzesza organizacje pozarządowe działające na



rzecz migrantów oraz instytucje państwowe zajmujące się migrantami w Polsce. Członkowie Fundacji regularnie uczestniczą w posiedzeniach Forum.

c) Fundacja Nasz Wybór jest członkiem Europejskiego Forum Integracyjnego (European Integration Forum) koordynowanego przez Europejską Komisję oraz Europejski Komitet Ekonomiczno Społeczny od 2010. Członkowie Fundacji Tetyana Rodnyenkova oraz Iwona Trochimczyk-Sawczuk w 2012 r. dwukrotnie uczestniczyły z posiedzeniach Forum, które odbywały się w Brukseli (Belgia)

d) Fundacja Nasz Wybór jest członkiem Koalicji Na rzecz Kontynentu Europa nie podzielonego wizami - Visa Free Europe (Coalition for the European Continent Undivided by Visa Barriers – Visa Free Europe). Koalicja ma na celu wspólne działania dla przyspieszenia procesu liberalizacji polityki wizowej UE z państwami Partnerstwa Wschodniego (Ukraina, Mołdawia, Białoruś, Armenia, Azerbejdżan oraz Gruzja) i Rosja. Koalicja ma ponad 30 członków – organizacji pozarządowych z różnych krajów Europy.

e) Fundacja „Nasz Wybór” jest Członkiem Warszawskiego Centrum Wielokulturowego ([www.cw.org.pl](http://www.cw.org.pl)) - sieci organizacji reprezentujących cudzoziemców w Polsce oraz 15 różnorodnych organizacji pozarządowych wspierających imigrantów i działających w obszarze wielokulturowości. Idea Warszawskiego Centrum Wielokulturowego (WCW) została opracowana podczas przygotowań rozdziału dot. różnorodności kulturowej w Warszawie w ramach Programu Rozwoju Kultury w Warszawie w latach 2009-2020.

## Część VI

W roku 2012r. Rada Fundacji Nasz Wybór przyjęła uchwałę w dniu 30 maja 2012 roku, w której Rada Fundacji zatwierdziła sprawozdanie finansowe Fundacji za rok obrotowy 2011; zatwierdziła sprawozdanie Zarządu z działalności Fundacji w roku obrotowym 2011 oraz udzieliła Zarządowi pokwitowania z wykonywania obowiązków w roku obrotowym 2011.

W roku 2012 odbyło się również zebranie Rady oraz Zarządu Fundacji „Nasz Wybór” w dniu z dnia 24 października 2012 r. w sprawie powołania nowej Rady Fundacji „Nasz Wybór”. Rada Fundacji przyjęła Uchwałę Nr 4.

Rada Fundacji w składzie Taras Shumeyko, Olga Popowych, Iwona Trochimczyk-Sawczuk, Joanna Konieczna-Sałamatina powołała nową Radę Fundacji „Nasz Wybór” w składzie: Taras Shumeyko, Olga Popowych, Iwona Trochimczyk-Sawczuk, Joanna Konieczna-Sałamatina, Iryna Polets, Lesya Kostina, Romana Feliks.

Rada Fundacji powołała Zarząd w składzie: Myroslava Keryk, Tetyana Rodnyenkova i Olena Lytvynenko.

Zarząd Fundacji powołał Myroslavę Keryk, jako Prezesa Fundacji oraz Tetyanę Rodnyenkową i Olenę Lytvynenko jako członków Zarządu Fundacji.

Uchwała weszła w życie z dniem 24 października 2012 roku.

Odpowiednie zmiany zostały zgłoszone do Krajowego Rejestru Sądowego.

## Część VII

Za rok obrotowy 2012 Fundacja „Nasz Wybór” miała przychody (w tym m.in. dotacje, darowizny) w wysokości 273113zł.

Wynik finansowy ogółem organizacji na koniec 2011 r. – „-1042zł”

W roku 2012 Fundacja otrzymała środki ze źródeł publicznych (w tym dotacje z ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej oraz Europejskiego Funduszu na Rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich oraz Komisji Europejskiej) w wysokości 196081zł. W tym bezpośrednio z zagranicy 20209zł (Międzynarodowa Organizacja do spraw Migracji, Helsinki, Finlandja), oraz środki

przekazane przez administrację publiczną z Polski 172696zł oraz za pośrednictwem innej instytucji lub organizacji krajowej 3176zł.

Fundacja pozyskała środki z darowizn w wysokości 37331zł. Fundacja pozyskała również środki z odpłatnej działalności statutowej – 35150zł. Fundacja przeprowadziła badanie socjologiczne dla Firmy komórkowej Klucz Mobile. Fundacja pozyskała środki z reklama umieszczanych na portalu internetowym naszwybir.pl oraz w miesięczniku „Nasz Wybir”.

W roku 2012 r. Fundacja poniosła koszty w wysokości – 296464zł i wszystkie z tytułu prowadzenia działalności statutowej. Fundacja ponosiła następujące koszty administracyjne: zużycie materiałów i energii – 10891zł; usługi obce – 46593zł; podatki i opłaty- 220 zł; wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia – 238254zł; inne – 508zł.

W 2012 roku Fundacja nie zatrudniała pracowników na podstawie stosunku pracy. 21 osoby realizujące projekty Fundacji były zatrudnione na podstawie umów cywilno-prawnych.

Łącznie działalnością Fundacji w roku 2012 było objętych ok. 24500 osób.

Myroslava Keryk

Prezes Fundacji